

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 17 (1963)

Heft: 6: Einfamilien- und Ferienhäuser = Maisons familiales et maisons de vacances = One-family houses and holiday houses

Artikel: Holzhaus im Wald in Moelv bei Hamar, Norwegen = Maison en bois dans la forêt à Moelv près de Hamar, Norvège = Timber house in the forest at Moelv near Hamar, Norway

Autor: Zietzschmann, Ernst

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-331624>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

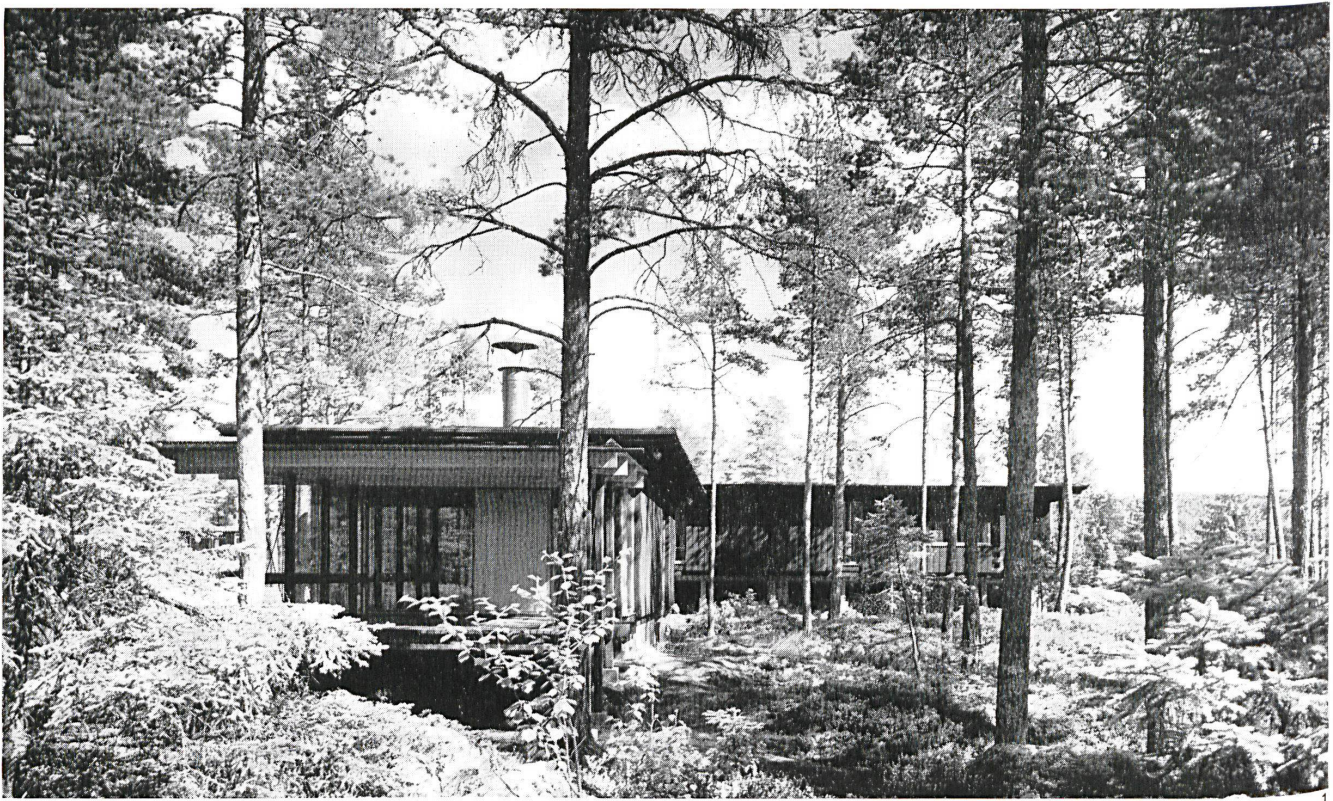
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Are Vesterlid und Hans Oesterhaug, Hamar

Holzhaus im Wald in Moelv bei Hamar, Norwegen

Maison en bois dans la forêt à Moelv près
de Hamar, Norvège

Timber house in the forest at Moelv near
Hamar, Norway

Baujahr 1961

1 Gesamtansicht des Hauses von Westen aus. Es schmiegt sich unter die hohen Bäume eines alten Kiefernwaldes. Links Wohnteil mit gedecktem Sitzplatz, rechts Schlafflügel.

Vue d'ensemble de la maison depuis l'ouest. Elle est entourée de grands arbres d'une vieille forêt de pins. À gauche: partie jour avec abri couvert; à droite: partie nuit.

Assembly view of the house from the west. It is nestled in among the tall trees of an old pine forest. Left, living area with covered seating area, right, bedroom tract.

2 Wohnung und Schlafgeschoß 1:300.
Partie jour et partie nuit.

Living area and bedroom tract.

10 Wohnraum mit Wandbänken / Séjour avec banquettes longeant les murs / Living area with wall benches

11 Tiefer liegender Kaminplatz mit Wandbänken / Coin cheminée situé plus bas avec banquettes / Lower fireplace area with wall benches

12 Gedeckter Sitzplatz / Abri couvert / Covered seating area

13 Gartensitzplatz / Table et chaises au jardin / Garden seating area

14 Eßraum / Salle à manger / Dining-room

15 Nähecke / Coin de travail, couture / Sewing-room

16 Küche / Cuisine / Kitchen

17 Kühlraum / Frigidaire / Cold storage

18 Abwaschen / Relavage / Washing up

19 Trockenplatz / Séchoir / Drying place

20 Dusche / Douche / Shower

21 Elternbad / Bain des parents / Parents' bath

22 Elternzimmer / Chambre des parents / Parents' bedroom

23 Gast / Hôte / Guest

24 Schlafzimmer / Chambre à coucher / Bedroom

25 Schlafkajüten der Kinder / Cabines couchettes des enfants / Children's bunks

26 Spielraum mit Fenstersitzbank und Arbeitstisch / Salle de jeu avec banquette sous les fenêtres et

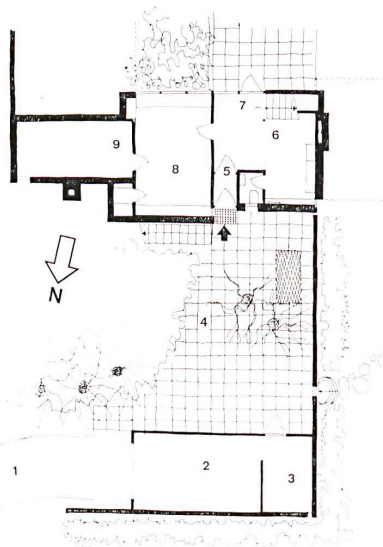
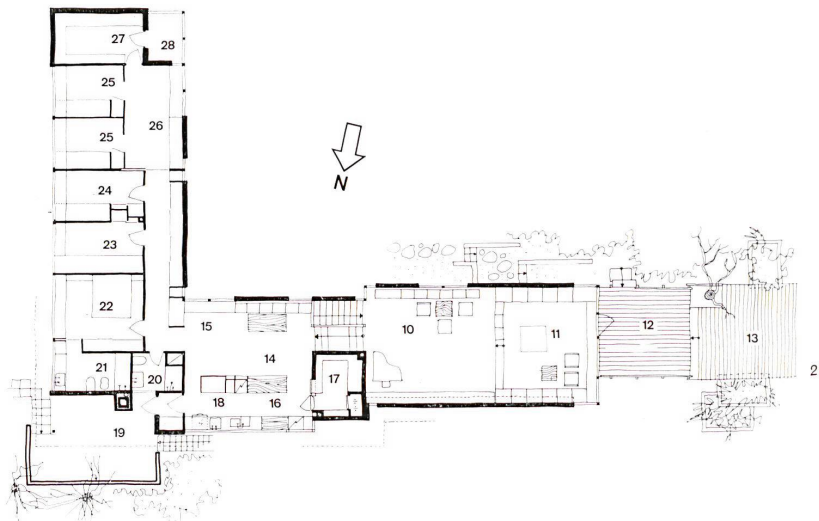


table de travail / Playroom with window seat and workbench
27 Geräte / Outils / Utensils
28 Veranda / Véranda / Veranda

3 Eingangsgeschoß 1:300.

Plan du niveau d'entrée.

Entrance floor.

1 Zufahrt / Accès / Access

2 Garage

3 Fahrräder, Ski, Gerät / Bicyclettes, skis, outils / Bicycles, skis, utensils

4 Eingangshof / Cour d'entrée / Entrance court

5 Windfang / Tambour d'entrée / Vestibule

6 Garderobe mit WC / Vestiaire avec WC / Cloak-room with WC

7 Gartenaustritt und Treppe zum Wohngeschoß / Sortie vers le jardin et escaliers menant au niveau séjour / Garden exit and stairs to living level

8 Hobbyraum / Atelier de bricolage / Hobby room

9 Heizung / Chauffage / Heating plant

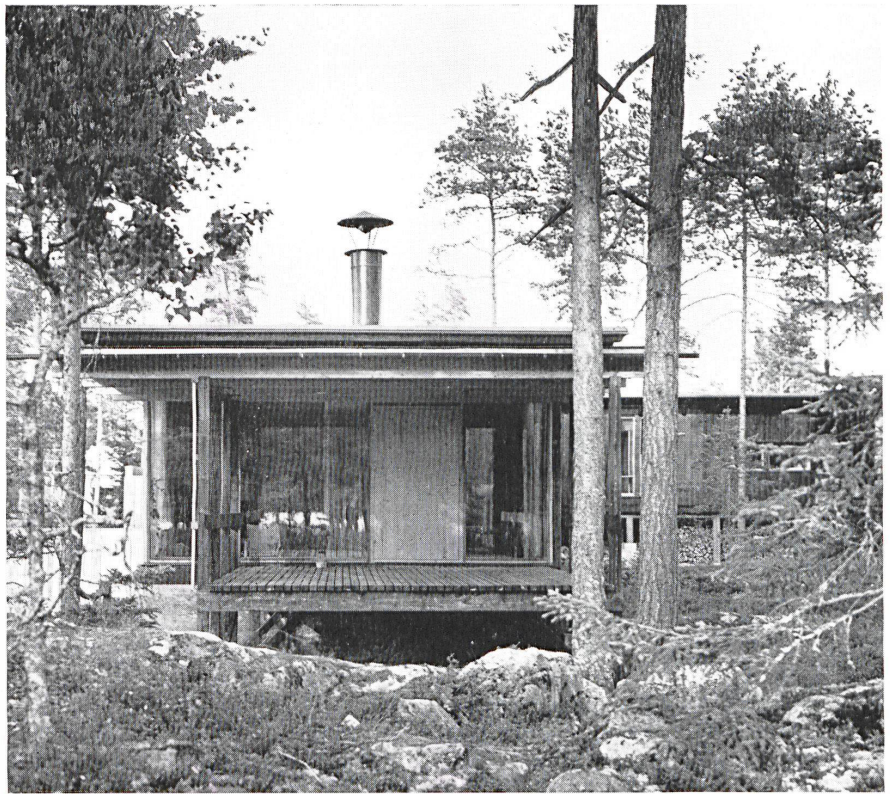
1
Wir sind näher an das Haus herangekommen und sehen auf den gedeckten Sitzplatz vor dem Kaminzimmer.

Détail de l'abri couvert et du coin cheminée.
Detail of covered seating area in front of the fireplace area.

2
Hinter den kleinen Fenstern des Wohnflügels ist der Nähplatz der Hausfrau, rechts springt der Schlaf- flügel gegen Süden hin. Er steht auf Holzstelzen, wie ein Pfahlbau.

Derrière les petites fenêtres de la partie jour se trouve l'atelier de couture de la maîtresse de maison; à droite l'aile nuit avance vers le sud et s'appuie sur des poteaux en bois, comme les constructions des lacustres.

Behind the small windows of the living tract is the sewing place, right, the bedroom wing projects towards the south. It stands on wooden struts, like a pile dwelling.



Was in vielen europäischen Ländern, zum Beispiel der Schweiz mit ihren bedrohten Waldbeständen, verboten ist, wird in den skandinavischen Breiten mit ihrem Waldüberfluß erlaubt, ein Haus mitten in einen Wald hineinzustellen. Damit ergeben sich für ein Bauwerk völlig neue und andersartige Maßstabverhältnisse als auf freiem Felde.

Hierzu ist unser Beispiel sehr beweiskräftig. Ein großes Grundstück inmitten alter Kiefernbestände, die zwischen den für die nordischen Länder typischen Granitfelsen wachsen, stand zur Verfügung des Bauherrn. Die Architekten nutzten diese verlockenden Gegebenheiten gut aus:

Sie entwickelten einen L-förmigen Grundriß, dessen einer Schenkel das Wohnen und Essen, dessen anderer das Schlafen beherbergt. Sehr schön ist die Eingangssituation gelöst: Von einem auf Untergeschoßniveau liegenden Eingangshof betritt man das Haus und steigt aus einer Garderoben»halle« über neun Stufen hinauf. Hier bietet sich ein sehr reizvoller Blick durch den großen Wohnraum zu einem zwei Stufen tiefer liegenden Raumteil, in dessen Mitte, völlig frei, ein Metallkamin steht, um welchen sich Wandbänke und Sitzmöbel gruppieren. Hinter diesem Raum öffnet sich der Blick in den hochstämmigen Wald.

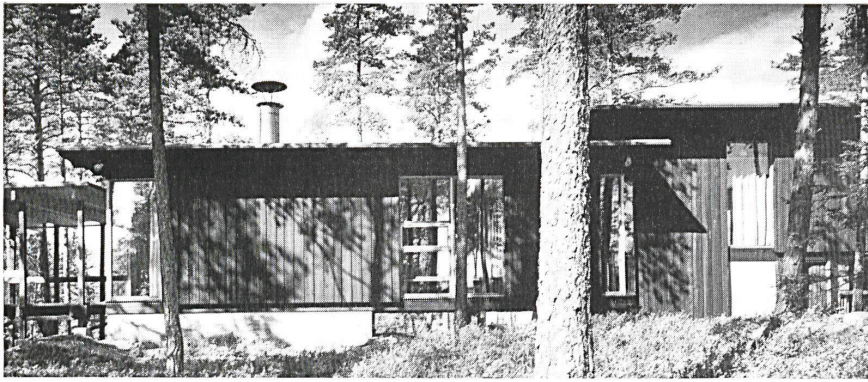
Vom Wohnzimmer aus rückwärts liegt fünf Stufen höher ein Mehrzweckraum, wo die Familie ißt, wo die Hausfrau kocht, abwäscht, näht. Die »Küchenverrichtungen« sind dabei nur durch eine frei stehende Schrankgruppe vom Eßraum getrennt. Ein begehrter großer »Kühlschrank«, recht eigentlich ein Kühlraum, hält Speisen und Getränke frisch. Vom Wasch- und Arbeits- teil der »Küche« aus führt ein Windfang auf einen Trockenplatz im Freien.

Im zweiten, senkrecht zum Wohnteil liegenden Schenkel des »L« liegen alle Schlafzimmer an einem breiten Korridor, der ausmündet in ein geräumiges und sonniges Kinderspielzimmer, das gleichzeitig zwei Kajüten mit den Kinderbetten Platz gibt.

Ein echtes skandinavisches Holzhaus. Holz überall, an Decken, Wänden und einem großen Teil der Böden. Holz auch als Fassadenverkleidung. Dadurch entsteht eine große Materialeinheitlichkeit, unterstützt von sehr sauberen Details.

Zie.





1
Wir gehen an der Südseite vorbei am Hause. Das große Wohnzimmerfenster und das Fenster beim Eßplatz erscheinen.

Depuis le sud, on aperçoit le vitrage du séjour et celui du coin à manger.

On the south side of the house, the large living-room window and the dining-nook window can be seen.



2
Vorn die Südecke des Schlaftraktes mit der kleinen Loggia. Die breiten Hölzer der Außenschalung mit den knappen Fugen geben dem Haus das Gesicht. A l'avant-plan, on a l'angle sud de la partie nuit avec sa petite loggia. Ce sont les planches larges du lambrissage extérieur avec leurs joints étroits qui caractérisent la maison.

In front appears the south corner of the bedroom tract with the small loggia. The wide timbers in the exterior boarding along with the narrow joints give the house its characteristic aspect.



3
Die Nordseite zeigt sich fast ganz geschlossen. Eine Betonmauer schließt den Eingangshof ab. Unter dem höheren Hausteil liegen Küche und Eßzimmer, der niedrigere birgt Wohn- und Kaminzimmer.

Le côté nord est presque entièrement fermé. Un mur en béton entoure la cour d'entrée. Sous la partie haute de la maison se trouvent la cuisine et la salle à manger; la partie basse contient le séjour et le coin cheminée.

The north side appears almost entirely closed. A concrete wall seals off the entrance court. Beneath the higher tract are the kitchen and dining-room; the lower part houses the living-room and fireplace.



1 Der Eingangshof von Norden, rechts der Garagenbau, im Gartengeschoß des Hauses liegt der ebenerdige Eingang.

La cour d'entrée depuis le nord, à droite le garage; l'entrée de la maison au rez-de-chaussée est située à niveau du jardinage.

The entrance yard from the north, right, the garage; the grade level entrance lies on the garden level of the home.

joints blancs, les plafonds et quelques murs ont reçu des lambrissages en planches larges.

From the ground-level entrance hall nine steps lead into the living-room, with five additional steps leading on up to the dining-room. Terra cotta floor, white-trimmed brick walls and wide planking on walls and ceiling.

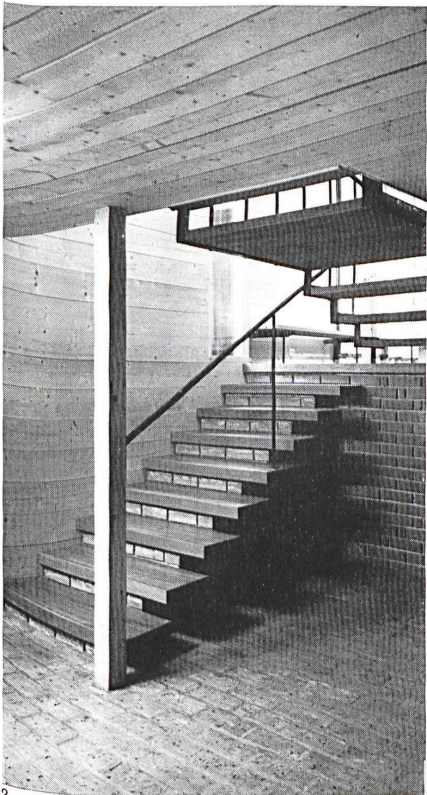
2 Aus der erdgeschossigen Eingangshalle steigen neun Stufen ins Wohnzimmer hinauf, über fünf weitere Stufen leitet die Treppe zum Eßzimmer. Ziegelsteinboden, weißgefügte Backsteinwände und breite Schalbretter an Wänden und Decke.

Depuis le hall d'entrée à même le sol, on monte neuf marches vers le séjour, d'où cinq marches mènent vers la salle à manger. Les sols sont en dalles de terre cuite, les murs en briques apparentes avec des

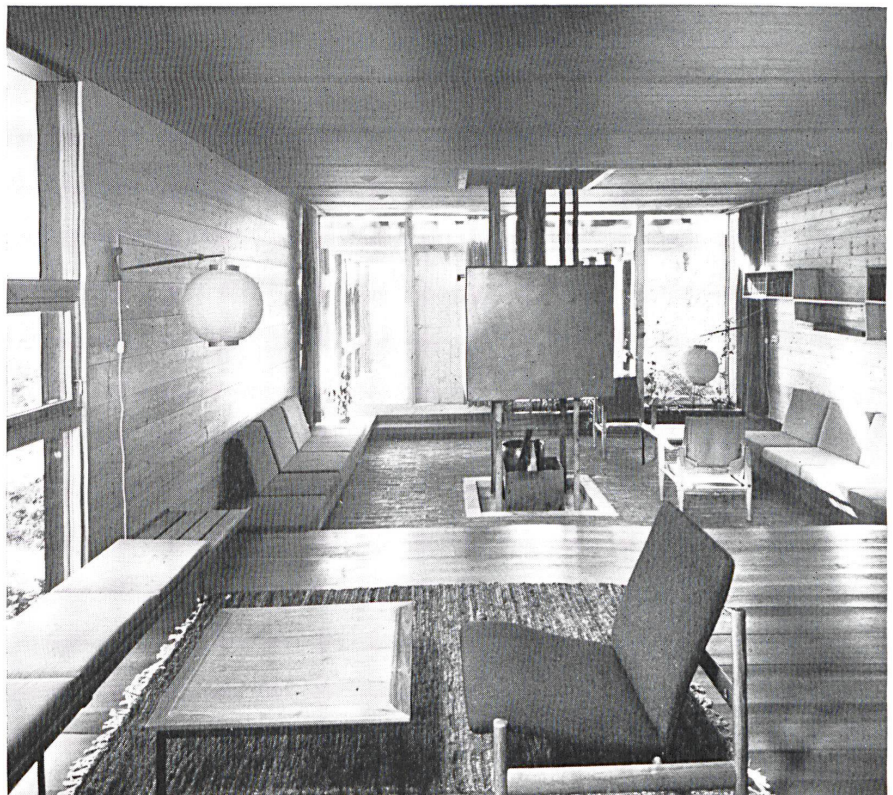
3 Blick vom Wohnzimmer in den zwei Stufen tiefer liegenden Teil, in dessen Mitte ein allseitig offener Kamin steht. Rechts und links Wandbänke.

Vue depuis le séjour vers le coin situé deux marches plus bas où se trouve une cheminée entièrement ouverte; à gauche et à droite se trouvent des bancs lelong des murs.

View from the living-room into the two-steps lower tract in the centre of which stands a fireplace open on all sides. Right and left, wall benches.



2



3



1
Sitzgruppe im Wohnraum mit Fensterwandbank und
Blick in den Wald, der das Haus umsteht.
Fauteuils au séjour et banquette qui longe le mur;
vue vers la forêt qui entoure entièrement la maison.
Seating group in the living-room with window seat
and view into the forest surrounding the house.

2
Nachtbild des Kaminraumes, vom gedeckten Sitz-
platz vor dem Hause aus gesehen.
Vue de nuit du coin cheminée depuis l'abri couvert
devant la maison.
Night view of the fireplace area, seen from the cov-
ered seating area in front of the house.



1

Fünf Stufen höher als der Wohnraum liegt der Eßraum mit offen angebauter Küche und großem, begehbarem Kühlschrank. Decken, Wände und Boden aus demselben astigen Kiefernholz in breiten Schalbrettern.

La salle à manger communique directement avec une cuisine ouverte où se trouve un grand frigidaire accessible. Les plafonds, sols et murs se composent tous du même bois de pin plein de nœuds.

Five steps higher than the living-room is the dining-room with openly adjoining kitchen and large movable refrigerator. Ceilings, walls and floor of the same knotty pine in wide planks.



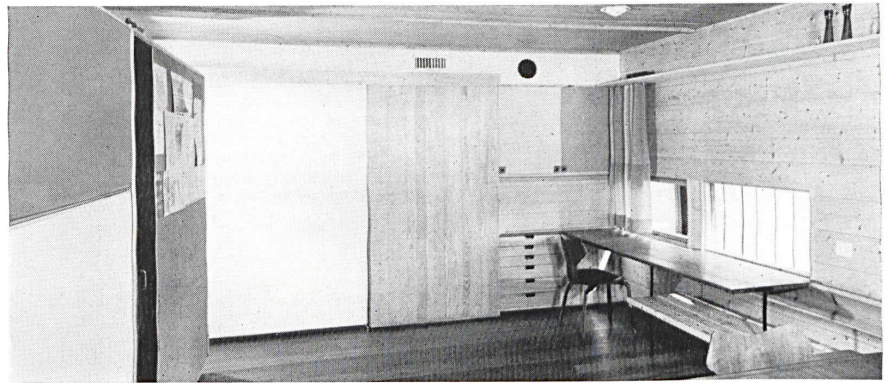
1

2

Der Arbeitsplatz der Hausfrau liegt im Eßraum. Die Schiebetür führt zum Schlafzimmerkorridor.

La place de travail de la maîtresse de maison se trouve dans la salle à manger. La porte coulissante mène vers le couloir de la partie nuit.

The housewife's work place is in the dining area. The sliding door leads to the bedroom corridor.



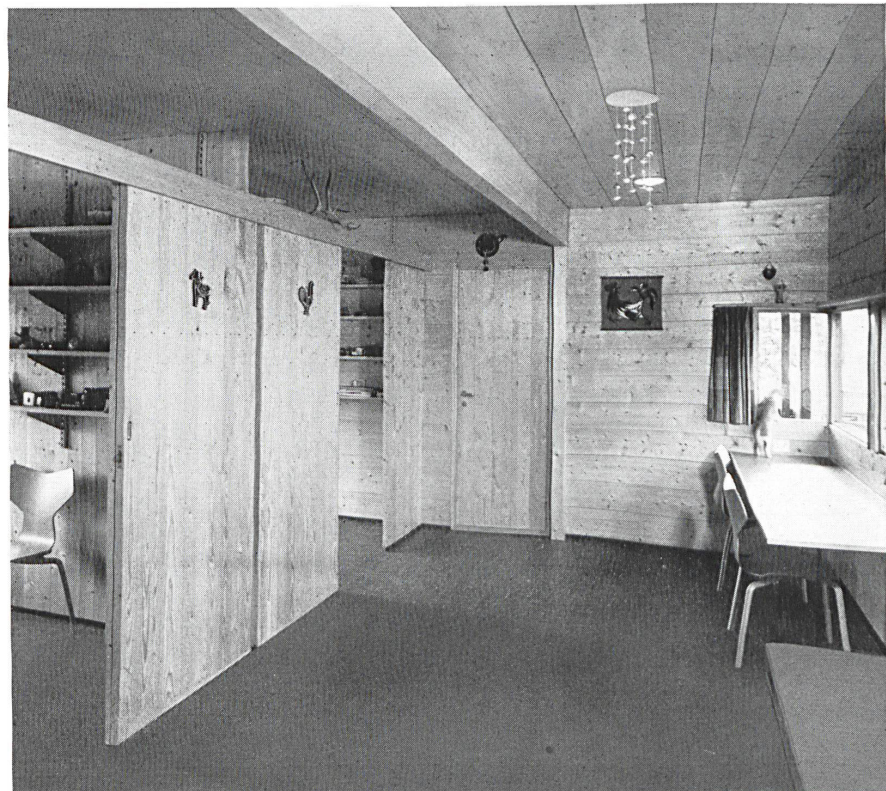
2

3

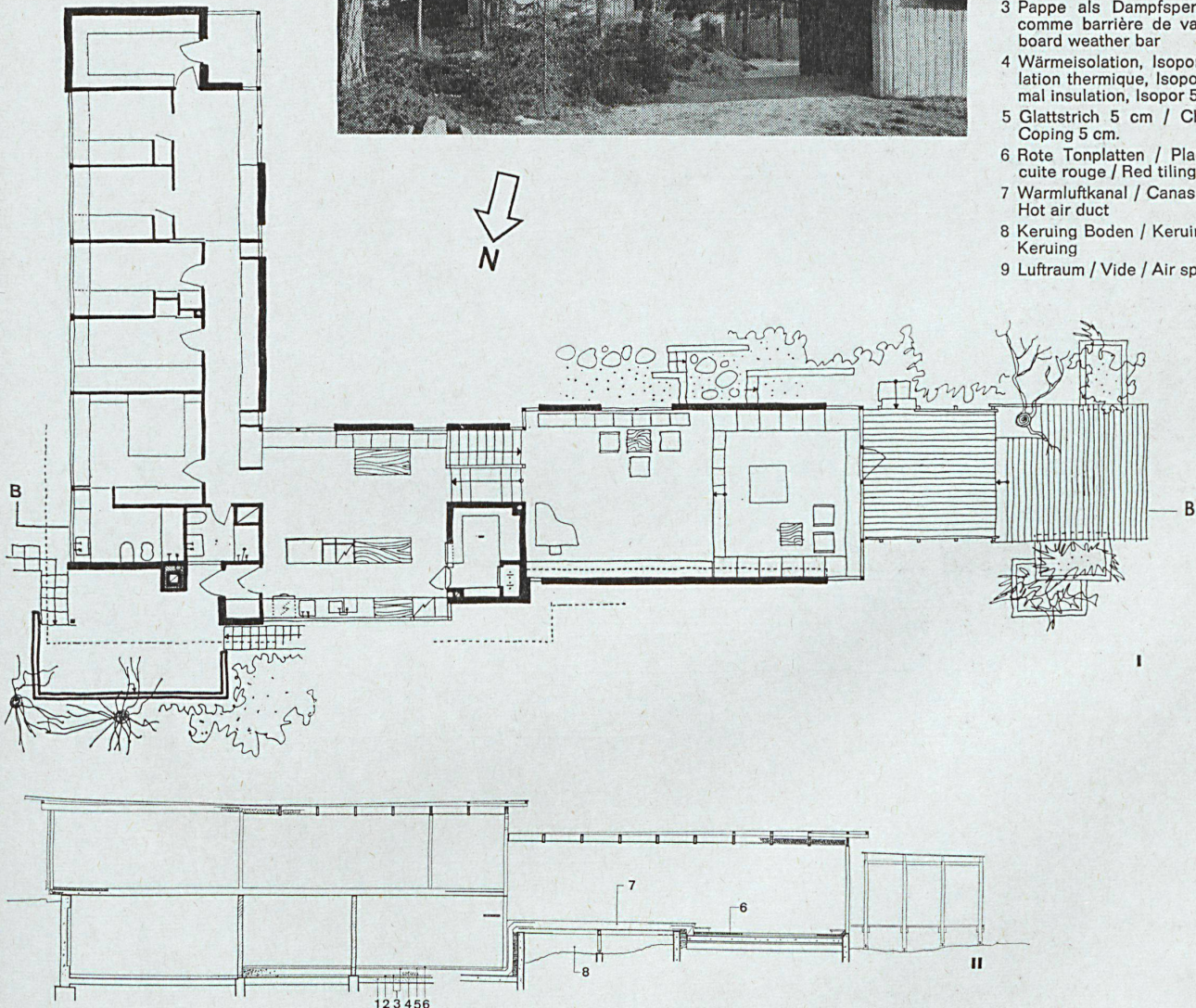
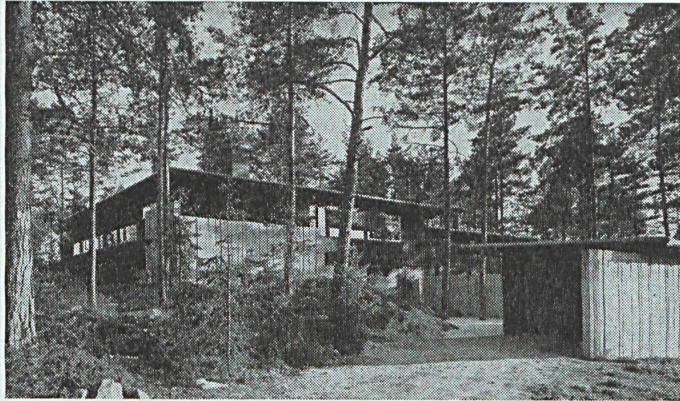
An das Kinderspielzimmer angebaut sind zwei Schlafkajüten der Jungmannschaft.

La salle de jeu des enfants est adjacente à deux cabines du « jeune équipage ».

The children have two nautical style bunks adjoining their playroom.



3

**Holzhaus im Wald in
Moelv bei Hamar,
Norwegen**Maison en bois dans la forêt à Moelv
près de Hamar, Norvège
Timber house in the forest at Moelv
near Hamar, NorwayI
Grundriß 1:200.
Plan.II
Schnitt BB durch Wohnflügel 1:200.
Coupe à travers l'aile de jour BB.
Section BB of living wing.

- 1 Unterbeton 20 cm / Construction recevant le sol fini 20 cm / Concrete floor base 20 cm.
- 2 Glattnstrich 5 cm / Chape 5 cm / Coping 5 cm.
- 3 Pappe als Dampfsperre / Carton comme barrière de vapeur / Card-board weather bar
- 4 Wärmeisolation, Isopor 5 cm / Isolation thermique, Isopor 5 cm / Thermal insulation, Isopor 5 cm.
- 5 Glattnstrich 5 cm / Chape 5 cm / Coping 5 cm.
- 6 Rote Tonplatten / Plaque en terre cuite rouge / Red tiling
- 7 Warmluftkanal / Canas d'air chaud / Hot air duct
- 8 Keruing Boden / Keruing floor / Sol Keruing
- 9 Luftraum / Vide / Air space

III
Außendetail 1:20.
Détail extérieur.
Exterior detail.

- 1 Schalbrett 1"/6" / Planche de coffrage / Switchboard
- 2 Schalbrett -"/8" / Planche de coffrage / Switchboard
- 3 Lattung 1"/2"/1 1/2" / Lattung / Lathing
- 4 Mineralwollefüllung 2 x 7,5 cm / Couche de laine minérale 2 x 7,5 cm / Rockwool layer 2 x 7,5 cm.
- 5 Skelettpfosten / Poteau du squelette / Skeleton pillar
- 6 Innenschalung 15 mm / Lambrisage intérieur / Interior boarding 15 mm.

Holzhaus im Wald in Moelv bei Hamar, Norwegen

Maison en bois dans la forêt à Moelv
près de Hamar, Norvège
Timber house in the forest at Moelv
near Hamar, Norway

Schnitt und Außenwanddetail

Coupe et détail du mur extérieur
Section and exterior wall detail

Schnitt durch Schlaftrakt 1:50.
Coupe à travers la partie nuit.
Section of sleeping tract.

Detailpunkte I und II 1:10.
Détail I et II.
Detail I and II.

I
Traufenschnitt.
Coupe à travers le chéneau.
Section of gutter.

II
Fußpunkt.
Base.

- 1 Kupferabdeckung / Revêtement en cuivre / Copper coping
- 2 Metallgitter für Ventilation des Daches / Grille métallique assurant la ventilation de la couverture / Metal screen for ventilation of roof
- 3 Verleimter Dachtragbalken im Abstand von 120 cm / Construction porteuse de la couverture (chevrons poutres) collée distance de 120 cm / Glued roof girders at intervals of 120 cm.
- 4 Isolierpappe / Carton isolant / Insulation cardboard
- 5 Wärmeisolation aus Mineralwolle / Isolation thermique en laine minérale / Rockwool thermal insulation
- 6 Dampfsperre, Pappe / Barrière de vapeur en carton / Cardboard weather bar
- 7 Innenschalung 15 mm / Lambrisage intérieur 15 mm / Interior boarding 15 mm.
- 8 Linoleum (in Schlafräumen) / Lino-léum dans les chambres à coucher / Linoleum (in bedrooms)
- 9 Unterboden / Construction recevant le sol fini / Floor base
- 10 Pappe auf Kellermauer / Carton isolant posé sur le mur de la cave / Cardboard insulation on cellar wall
- 11 Außenschalung / Lambrisage extérieur / Exterior boarding
- 12 Lattung / Lattage / Lathing

